

PAROISSE
BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN
FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA
www.paroissehasparren.com
Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr
Presbytère : 05 59 29 60 07 – Secrétariat paroissial : 05 59 29 61 10
(Ouvert de 15h30 à 18h00—Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi)

CALENDRIER DES MESSES DE LA PAROISSE

Week-end du 21-22 août : Samedi 19h00 : Hasparren.
Dimanche 22 août : 9h00 : Bonloc, Briscous, Isturitz.
10h30 : Gréciette, Hasparren, Saint Esteben.
Week-end du 28-29 août : Samedi 19h00 : Hasparren.
Dimanche 10h30 : Hasparren, Messe unique pour l'au-revoir au p. Blaise Martin Makiza, nommé à Morlâas.

DANS L'AGENDA DES PROCHAINES SEMAINES

- **Lundi 23 Août** : AG de l'Ogec de l'école St. Vincent de Briscous à 20h30
- **Mercredi 25 Août** Pèlerinage à Ibarre auprès de St. Michel Garicoïts: Messes à 7h et 10h30. A 14h30, chapelet et Vêpres, puis chemin de croix vers la maison natale.
- **Dimanche 29 août** : Eglise de Hasparren à 10h30, messe paroissiale unique d'au-revoir au p. Blaise Martin Makiza. Il n'y aura pas d'autre messe ce dimanche dans les églises des relais.
- **Jeudi 2 Septembre à 18h** : Messe anniversaire du martyr du Bx. François Dardan devant sa maison natale, Sarhia, à Isturitz.

LES BAPTÊMES DE CET ÉTÉ :

Samedi 10 juillet : Raphaël Zugazti et Mateo Signe à Hasparren ; Iban Duhart à Macaye. **Dimanche 11 juillet** : Estitxu Sorhouet à St. Martin d'Arbèroue et Isaac Telle Artigas à Hasparren. **Mercredi 14 Juillet** : Jone et Xumai Arotçarena Amestoy à Saint Martin d'Arbèroue ; **Samedi 17 Juillet** : Mikel Patissier à Hasparren. **Dimanche 18 Juillet** : Maddi Mirande et Emily Haus Dalemagne à Hasparren ; **Samedi 24 Juillet** : Thomas Labat Garay, Léo Labat, Jon Hirigoyen à Hasparren, Hanaé Iribarren à Ayherre ; **Samedi 31 Juillet** : Théo Hirigoyen à Hasparren.

Samedi 7 Août : Linoa Maurance à Bonloc ; **Dimanche 8 Août** : Oihan Etchart Randlett à Hasparren. **Samedi 14 Août** : Cybelia Urty à Saint Esteben ; **Dimanche 15 Août** : Elena Claverie à Saint Martin d'Arbèroue. **Samedi 21 Août** : Gexan Larralde à Macaye ; Cléophee et Térance Verité Haristoy à Briscous. **Samedi 28 Août** : Maïka Arcal à Macaye ; Eneko Zurutuza à Hasparren. **Dimanche 29 Août** : Leila Doyhenard Pizzo à Hasparren.



MARIAGES à Hasparren : **Samedi 17 juillet, Delphine Barnetche et Robin Byk** ; **samedi 24 juillet : Gilen Larre et Mathilde Fauquet**. Qu'ils vivent leur amour comme le reflet de l'amour du Seigneur pour nous tous. Bonheur et joie aux nouveaux époux et à leur famille.

DEUILS DE L'ÉTÉ : En **Juillet** nous avons confié au Seigneur **Pierre-Loup CARRÉ** (78 ans) ; **Jean-Pierre HEGUY** (94 ans) ; **Françoise MARCHAND** (94 ans), **Léon OTHONDO** (90 ans) ; **Andréa GARAT** (88 ans) à Hasparren ; **Panpi LASSALLE** (70 ans) à Isturitz.

En **Août** : **Xalbat ETCHENIQ** (77 ans), **Henry ABBADIE** (77 ans), **Denise GOYHENETCHE** (89 ans) à Hasparren ; **Kayet DAMESTOY** (87 ans) à St. Esteben ; **Roger DURROTY** (93 ans) à Briscous. Portons-les dans notre prière ainsi que les membres de leur famille.

DIMANCHE 22 août 2021
21° Dimanche du T. O.— B

DES NOUVELLES DE LA CHAPELLE DU SACRÉ-CŒUR ET DU CALVAIRE

Une très belle surprise il y a quelques jours quand la mairie de Hasparren a appris qu'elle était lauréate du prix Pèlerin Patrimoine 2021!

Le chèque de 5000€ pour la restauration de la mosaïque sera remis à Paris le 15 septembre.

Grand merci aux paroissiens qui avaient signé le livret de soutien pour le jury.

Une belle reconnaissance pour ce monument historique cher aux Haspandars

Le chemin de croix qui avait subi quelques dommages liés aux différentes tempêtes, a été restauré lui aussi grâce à la bienveillance efficace des responsables du collège et des lycées catholiques. Une croix a dû être entièrement refaite, et l'un des prisonniers crucifiés auprès de Jésus, qui en tombant s'était déstructuré, est en cours de restauration. Nous serons prochainement sollicités pour participer au financement de cette restauration.



ANNÉE SAINT JOSEPH

Depuis le 8 décembre 2020 et jusqu'au 8 Décembre 2021, le pape François nous invite à invoquer Joseph en cette année spéciale qui lui est dédiée.

PRIÈRE À SAINT JOSEPH

Je vous salue Joseph, vous que la grâce divine a comblé. Le Sauveur a reposé entre vos bras et grandi sous vos yeux. Vous êtes béni entre tous les hommes et Jésus, l'enfant divin de votre virginal épouse est béni.

Saint Joseph, donné pour père au fils de Dieu, priez pour nous dans nos soucis de famille, de santé et de travail, jusqu'à nos derniers jours, et daignez nous secourir à l'heure de notre mort. Amen.

Agur Josep, Jainkoaren graziaz betea. Salbatzailea zure besoen gozoan eta zure begirapean hazi duzu. Benedikatua zira gizon guzien artean, eta benedikatua da Jesus, zure espos birjinaren Jainko Semea.

Josep saindua, Jainko Semeari eman aita, egizu otoiitz guretzat, azken eguneraino, gure familia, osasun eta lan kezka guzien erdian, eta lagun gaitzazu gure heriotzeko orenean. Amen.

LE SITE DE LA SEMAINE pour vivre ces vacances sans couper les ponts avec Dieu : prienchemin.org.

LES PETITES SŒURS DES PAUVRES nous remercient de notre accueil et de notre générosité lors du week-end du 17 et 18 Juillet : elles ont recueilli la somme de 594,39€ en soutien à leur œuvre auprès des personnes âgées en situation de précarité.



Sartzea-Chant d'entrée

Accueillons la Parole de Dieu, le Pain de la vie

Goazen Mezarat

Goazen Jainkoaren ganat.

1 - Jainkoaren Hitza
Dadin guri mintza.

2 - Guzien emaitza
Dadin bilaka Kristoren eskaintza.

3 - Ogi bera denek janez,
Denak gauden bat bihotzez.



**Bekatuen urrikia
Prière pénitentielle**

-Kristo, Aitaren Seme,
Urrikal Jauna, urrikal Jauna (2)

-Zuk pairatuaz orroitu eta,
Otoi, gutaz urrikal. (2)



-Guziek dezagun elgar maita,
Otoi, gutaz urrikal Jauna. (2)

Salmoa
**Er/ Goza ta beha zoin den gozoa
Zoin den maitea gure Jainkoa!**

Jaunari beti esker emaiten nagokio,
Hari nik beti laudorio.
Jaunaren baitan arima kantuz,
Banabila, bihotz apalak pitz ditela.

Zuzenek oihu eta Jainkoak
Entzun ditu,
Hersturetarik berak hartu.
Bihotz errautsi apaldueri
Hurbil Jauna :
Zaintzen du zaintzen apal dena.

Psaume
**Goûtez et voyez comme est bon
Le Seigneur !**

AINTZA -GLORIA

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri
Hain haundi ta eder zaitugulakotz,
gora zu, benedikatua zu.
Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko Errege,
Jaungoiko Aita guziahalduna.
Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo.
Jainko Jauna, Jainkoaren Bildots,
Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu,
Urrikal Jauna.
Zu bakarrik saindua, Zu bakarrik Jauna,
Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu Kristo,
Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.



**Gloire à Dieu
dans le ciel,
grande paix
sur le terre!
Gloire à Dieu
dans le ciel,
grande paix
sur le terre!**



**ALLELUIA! +++++ SINESTEN DUT -Je crois-
Fededunen otoitza**
Onhar Jauna egungo otoitza. (2)
Prière universelle
O Seigneur en ce jour
Écoute nos prières.



Eskaintza-Offertoire

Reçois notre offrande, Seigneur
Har otoi Jauna, gure eskaintza :
Elizaren haur nahiz gabiltza.
Har otoi Jauna gure bihotza.



1 - Huna ogia
Ogi garbia
Gure indarren azia :
Gure bizia
Dadin guzia
Goiti abia !
2 - Huna arnoa,
Arno gozoa
Gure bihotzen beroa
Oi Jaun Goikoa,
Zu ganat doa
Gure gogoa !



Gorets kantua-Anamnèse

Jesus gure maitez hila
eta berpiztua
Zure beha bat gaudela,
kristautuz mundua.



*Jésus nous rappelons ta mort
et ta Résurrection,
et dans la foi nous attendons,
le jour de ton retour.*

GURE AITA-NOTRE PÈRE

Gure Aita, zeruetan zirena,
saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua,
egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur,
egun huntako ogia,
barkatu gure zorrak,
guk ere gure zorduner
barkatzen diegunaz geroz,
**ez gaitzazula utz
tentaldian erortzen,**
bainan atera gaitzazu gaitzetik.



Jaunartzea-Communion

**R/ Zurekin goazi Jauna,
Hau da bai zoriona !
Zu argi dugun denek
Izpirituarekin
Bat Aita ganat egin.**

1 - Ogi hau hartu eta
Nundik ez elgar maita ?
Bai ogi, bai sineste
Bihotzek bat baitute,
Nundik ez elgar maita ?



2 - Gu gaitu Kristok hazi,
Jainkoaz gaiten bizi.
Eskaini Gorputzean
Grazia dauku eman,
Jainkoaz gaiten bizi.

Jainkoaren Bildotsa-Agneau de Dieu

1&2 / Jainkoaren Bildotsa zuk kentzen duzu munduko bekatua. **Urrikal gutaz Jauna, urrikal gutaz Jauna.**
3/ Jainkoaren Bildotsa, zuk kentzen duzu munduko bekatua. **Emaguzu bakea, emaguzu bakea Jauna.**

Mariari kantua-Chant à Marie

1 - **Agur Aingeruen
eta zeru furren
Erregina puxanta.**
**{Ederra zare, Maria,
Histen duzu iguzkia,
Zein zaren distiranta !} (2)**



5 - **Zutaz maitatuak
Eta lagundua
Ez ohi dire galtzen ;
{Zutan ene esperantza
Deskantsaturik bihotza,
Betikotz dut emaiten.} (2)**